

Job

Chapter 27

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

וַיֵּסֶף וַיִּסַּח וַיֹּאמֶר: 1
und-er-sprach 1
H0559 1
וְשָׁאֵת 1
welcher-(*) 1
H5375 1
אִיּוֹב 1
Hiob 1
H0347 1
וַיֵּסֶף 1
und-fuegte-hinzu 1
H3254 1

Und Hiob fuhr fort, seinen Spruch anzuheben, und sprach:

חַי־לֵב 2
lebendig 2
H0410 2
אֶל 2
zu 2
H5493 2
הִסִּיר 2
wich 2
H5493 2
מִשְׁפָּטַי 2
Rechte-von 2
H4941 2
וְשָׂדֵי 2
und-Feld-von 2
H7706 2
הָאֶרֶץ 2
[המר] 2
H4843 2
נַפְשִׁי: 2
meine-Seele 2
H5315 2

So wahr Gott lebt, der mir mein Recht entzogen, und der Allmächtige, der meine Seele bitter gemacht hat,

כִּי־כָל־עוֹד 3
denn 3
H3605 3
אֵלֶּיךָ 3
alle 3
H5750 3
נִשְׁמָתִי 3
[נשמתי] 3
H5397 3
בִּי 3
in-mir 3
H7307 3
וְרוּחַ 3
und-Geist 3
H7307 3
אֱלֹהֵי 3
Gott 3
H0433 3
בְּאַפִּי: 3
Zorn 3
H0639 3

so lange mein Odem in mir ist, und der Hauch Gottes in meiner Nase:

אִם־תִּדְבַּרְנָה 4
wenn 4
H1696 4
שִׁפְתַּי 4
Lippen-von 4
H8193 4
עוֹלָה 4
Brandopfer 4
H3956 4
וּלְשׁוֹנִי 4
und-Zunge 4
H3956 4
אִם־יִהְיֶה 4
wenn 4
H1897 4
רַמְיָהּ 4
[רמיה] 4
H1897 4

wenn meine Lippen Unrecht reden werden, und wenn meine Zunge Trug aussprechen wird!

חֲלִילָה־לִּי 5
mir 5
H2486 5
אִם־אֶצְדִּיק 5
wenn 5
H6663 5
אֶתְכֶּם 5
[אצדיק] 5
H0853 5
עַד־ 5
bis 5
H5704 5
אֲנוּעַ 5
[אנוע] 5
H1478 5
לֹא־אֶסִּיר 5
nicht 5
H3808 5
תַּמְתִּי 5
[תמתי] 5
H8538 5
מִמֶּנִּי: 5
von-mir 5
H8538 5

Fern sei es von mir, daß ich euch recht geben sollte; bis ich verscheide, werde ich meine Unsträflichkeit nicht von mir weichen lassen.

בְּצִדְקָתִי 6
Gerechtigkeit 6
H6666 6
הִחֲזַקְתִּי 6
staerkte 6
H2388 6
וְלֹא־אֶרְפָּה 6
und-nicht 6
H3808 6
לֹא־יִחַרְףְּ 6
nicht 6
H3808 6
לְבָבִי 6
Herz 6
H3824 6
מִיָּמִי: 6
von-Tage-von 6
H3117 6

An meiner Gerechtigkeit halte ich fest und werde sie nicht fahren lassen: mein Herz schmäht nicht einen von meinen Tagen.

יְהִי־כַרְשָׁע 7
war 7
H1961 7
אֵיבִי 7
Feind 7
H0341 7
וּמִתְקוֹמָמִי 7
und-stand-auf 7
H5767 7
כַּעֲוֹל: 7
[כעול] 7
H5767 7

Mein Feind sei wie der Gesetzlose, und der wider mich auftritt wie der Ungerechte.

כִּי־מָה־תְּקוּנָה 8
denn 8
H4100 8
הִנֵּה 8
Heuchler 8
H2611 8
כִּי־יִבְצֵעַ 8
denn 8
H1214 8
יֵשׁל־יִשְׁלֵי 8
[ישל] 8
H7953 8
אֱלֹהֵי 8
Gott 8
H0433 8
נַפְשׁוֹ: 8
seine-Seele 8
H5315 8

Denn was ist des Ruchlosen Hoffnung, wenn Gott abschneidet, wenn er seine Seele herauszieht?

הִצְעַקְתּוֹ 9
[הצעקתי] 9
H6818 9
וַיִּשְׁמַע 9
er-hoert 9
H8085 9
אֶל־ 9
zu 9
H0410 9
כִּי־ 9
denn 9
H5935 9
תָּבוֹא 9
du-kommst 9
H5935 9
עָלָיו 9
ueber-ihn 9
H5935 9
צָרָה: 9
Bedraengnis 9
H5935 9

Wird Gott sein Geschrei hören, wenn Bedrängnis über ihn kommt?

אִם-	עַל-	שְׂדֵי	יִתְעַנֵּן	יִקְרָא	אֵלֹהִי	בְּכָל-	עֵת:	10
wenn	ueber	Feld-von	[יִתְעַנֵּן]	er-ruft	Gott	in-allen	Zeit	
		H7706	H6026	H7121	H0433	H3605	H6256	

Oder wird er sich an dem Allmächtigen ergötzen, Gott anrufen zu aller Zeit?

אוֹרְהָ	אֶתְכֶם	בְּיַד-	אֵל	אֲשֶׁר	עַם-	שְׂדֵי	לֹא	אֶכְחָד:	11
[אוֹרְהָ]	(*)	in-der-Hand	zu	welcher	Volk	Feld-von	nicht	[אֶכְחָד]	
	H0853	H3027	H0410			H7706	H3808	H3582	

Ich will euch belehren über die Hand Gottes; was bei dem Allmächtigen ist, will ich nicht verhehlen.

הֵן-	אַתֶּם	כְּלַכֶּם	חִזִּיתֶם	וְלִמָּה-	זֶה	הַבֵּל	תִּהְבְּלוּ:	12
wenn	ihr	wie-euch	schaute	und-zu-was	dieser	Nichtigkeit	[תִּהְבְּלוּ]	
H2005		H3605	H2372	H4100	H2088	H1892	H1891	

Siehe, ihr selbst habt es alle erschaut, und warum denn schwatzet ihr so eitel?

זֶה	חֵלֶק-	אָדָם	וְרָשָׁע	עַם-	אֵל	וְנַחֲלָת	עֲרִיצִים	מִשְׁדֵּי	יָקָחוּ:	13
dieser	Teil	Mensch	Frevler	Volk	zu	und-Erbe	[עֲרִיצִים]	von-Feld-von	nahm	
H2088		H0120	H7563		H0410	H5159	H6184	H7706	H3947	

Dies ist das Teil des gesetzlosen Menschen bei Gott, und das Erbe der Gewalttätigen, welches sie von dem Allmächtigen empfangen:

אִם-	יִרְבּוּ	בָנָיו	לְמוֹ-	חֶרֶב	וְצִאצִּאֵיו	לֹא	יִשְׂבְּעוּ-	לֶחֶם:	14
wenn	vermehrte	seine-Soehne	[לְמוֹ]	Schwert	[וְצִאצִּאֵיו]	nicht	saettigte	Brot	
			H3926	H2719	H6631	H3808	H7646	H3899	

Wenn seine Kinder sich mehren, so ist er für das Schwert, und seine Sprößlinge, sie haben nicht satt Brot.

[שְׂרִידוֹ]	([שְׂרִידוֹ])	בָּמֹת	יִקְבְּרוּ	וְאֶלְמֹנָיו	לֹא	תִבְכֶּינָה:	15
[שְׂרִידוֹ]	([שְׂרִידוֹ])	in-starb	[יִקְבְּרוּ]	[וְאֶלְמֹנָיו]	nicht	weinte	
H8300	H8300	H4194	H6912	H0490	H3808	H1058	

Seine Übriggebliebenen werden begraben durch den Tod, und seine Witwen weinen nicht.

אִם-	יִצְבֵּר	כַּעֲפָר	כֶּסֶף	וְכַחמֶר	יָכִין	מִלְבוּשׁ:	16
wenn	[יִצְבֵּר]	wie-Staub	Silber	[וְכַחמֶר]	bereitete	von-Kleidung	
	H6651	H6083	H3701			H4403	

Wenn er Silber aufhäuft wie Staub, und Kleider bereitet wie Lehm:

יָכִין	וְצַדִּיק	יִלְבָּשׁ	וְכֶסֶף	נָקִי	יַחֲלֹק:	17
bereitete	und-Gerechter	er-bekleidet	und-Silber	[נָקִי]	[יַחֲלֹק]	
	H6662	H3847	H3701			

er bereitet sie, aber der Gerechte bekleidet sich damit; und Schuldlose teilen sich in das Silber.

בָּנָה	כַּעֲשׂ	בֵּיתוֹ	וְכִסְכָּה	עָשָׂה	נִצָּר:	18
baute	[כַּעֲשׂ]	Haus	und-Laubhütte	machte	bewahrte	
H1129			H5521		H5341	

Er hat sein Haus gebaut wie die Motte, und der Hütte gleich, die ein Wächter sich macht.

עָשִׂיר	יִשְׁכַּב	וְלֹא	יֵאסֵף	עֵינָיו	פָּקַח	וְאִינָנו:	19
Reicher	legte-sich	und-nicht	sammelte	seine-Augen	[פָּקַח]	und-er-ist-nicht	
H6223	H7901	H3808	H0622		H6491	H0369	

Reich legt er sich ihn, und er tut es nicht wieder; er schlägt die Augen auf, und ist nicht mehr.

20	תְּשִׁינָהּוּ [תְּשִׁינָהּוּ]	כַּמִּיּוֹם wie-Wasser	בְּלִיָּהוּת Schrecken	לַיְלָה Nacht	גְּנִבְתּוֹ [גְּנִבְתּוֹ]	סוּפָה: [סוּפָה]
	H5381	H4325	H1091	H3915	H1589	

Schrecken ereilen ihn wie Wasser, des Nachts entführt ihn ein Sturmwind.

21	יִשְׁאַחֲהוּ [קָדִים]	וַיֵּלֶךְ und-er-ging	וַיִּשְׁעֶרְהוּ [וַיִּשְׁעֶרְהוּ]	מִמְקוֹמוֹ: Ort
	H5375	H3212		H4725

Der Ostwind hebt ihn empor, daß er dahinfährt, und stürmt ihn fort von seiner Stätte.

22	וַיִּשְׁלֹךְ und-warf	עָלָיו ueber-ihn	וְלֹא und-nicht	יַחְמֹל schont	מִיָּדּוֹ von-seine-Hand	בְּרוּחַ im-Geist	יִבְרַח: fliehen
	H7993		H3808	H2550	H3027	H1272	H1272

Und Gott schleudert auf ihn ohne Schonung; seiner Hand möchte er flüchtend entfliehen.

23	יִשְׁפֹּק [יִשְׁפֹּק]	עָלָיו ueber	כַּפֵּימוֹ Handflaechee	וַיִּשְׂרֹק und-pfiff	עָלָיו ueber-ihn	מִמְקוֹמוֹ: Ort
			H3709	H8319		H4725

Man klatscht über ihn in die Hände, und zischt ihm nach von seiner Stätte aus.